

Zeitschrift: Revue économique franco-suisse
Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France
Band: 41 (1961)
Heft: 1: La Suisse et l'Europe

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Perfection de la précision automatique

Centenaire "61" **DATO**

La Centenaire « 61 » est la dernière création de la collection Eterna-Matic, le choix le plus riche en montres automatiques de toutes les marques.

Automatique: La Centenaire « 61 » se remonte par les plus imperceptibles mouvements; elle est munie du révolutionnaire rotor sur roulement à billes, le système Eterna-Matic le plus scientifiquement moderne et exclusif qui garantit une précision maximale.

Précision légendaire: Eterna est la seule fabrique qui réussit les contrôles de l'Observatoire de Neuchâtel avec des montres de production courante, des épreuves qui sont considérablement plus difficiles que celles des bureaux officiels de contrôle. Ces résultats tout à fait uniques sont obtenus avec des modèles Centenaire, et la Centenaire « 61 » est donc un chronomètre d'Observatoire en puissance.

Extra-plate: Grâce à la construction spéciale de la boîte et au cadran en deux pièces, la Centenaire « 61 » est une des montres automatiques les plus plates, tout en garantissant au mouvement une protection et une étanchéité exceptionnelles.

Indépendante de toute influence extérieure, l'Eterna-Matic fonctionne à la perfection année après année. De sa force vive elle confère à l'homme moderne la sécurité absolue du temps toujours exact.

Calendrier automatique: A minuit le quantième saute d'un jour automatiquement. Pour changer la date à la fin d'un mois de moins de 31 jours, il suffit d'actionner la couronne de remontoir. Les aiguilles ne sont pas touchées par cette opération. Eterna S.A. a été la première au monde à offrir ce mécanisme de correction de date aussi simple qu'utile.

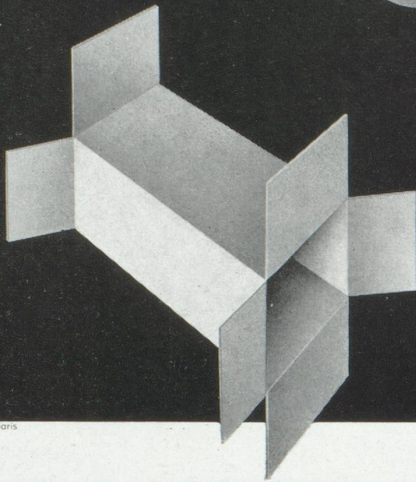
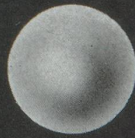
Élégance sans égale: Dans une montre automatique la couronne n'est plus destinée au remontage du mouvement, mais uniquement à la mise à l'heure des aiguilles et, dans le modèle calendrier, au changement de date. C'est pourquoi la couronne de la Centenaire « 61 » est incrustée dans la lunette, ce qui lui assure la forme typique d'une montre automatique. Malgré la couronne cachée, le boîtier reste extrêmement étroit et de ce fait la montre demeure parfaitement élégante.

Garantie internationale: Comme chaque Eterna-Matic, la Centenaire « 61 » profite de la garantie internationale de l'usine avec ses services de spécialistes dans plus de 130 pays du monde entier.

ETERNA::MATIC

ETERNA S.A. GRENCHEN, SUISSE — REPRÉSENTATION ET SERVICE DANS 132 PAYS

PARTOUT DANS LE MONDE

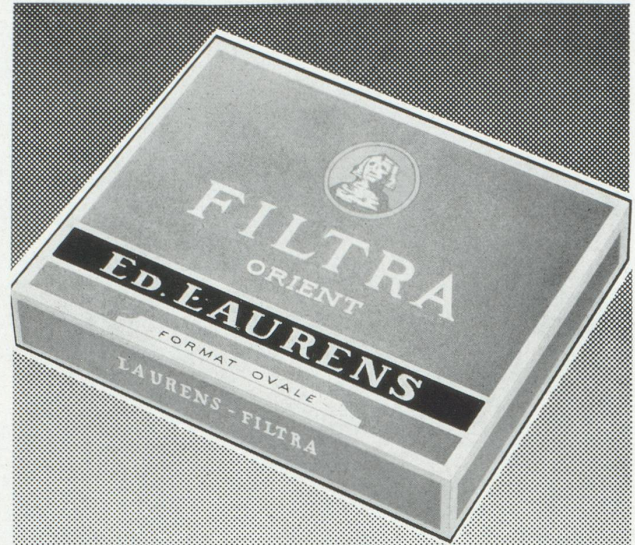


contraste-paris

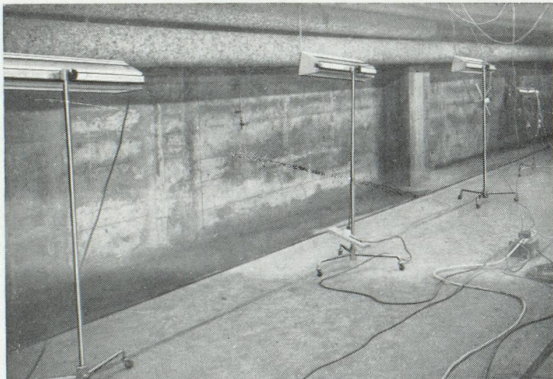
AU SERVICE DE L'INDUSTRIE DU CARTONNAGE

BOBST

62, BOULEVARD RICHARD LENOIR
PARIS 11 - VOL. 01-11 - 19-54
TELEX PARIS - 27930



*la cigarette à bout filtre
de classe internationale*



**SÉCHAGE ACCÉLÉRÉ
DES PLÂTRES ET DES VERNIS
DANS LA CONSTRUCTION**

PAR LE

PYREFLECT

**PYROR S. A.
GENÈVE**

28, RUE DES USINES
TÉL. (022) 42.38.00

**Bocal BULACH-UNIVERSEL
en verre vert**



idéal pour :

- le remplissage des fruits à chaud
- la stérilisation des légumes et de la viande
- conservation des confitures

LIVRABLE EN 6 GRANDEURS

Importateur exclusif :

Société Anonyme INÉCOMEX

4, rue Joseph-Lambert, SAINT-CLOUD (Seine-et-Oise)

Téléphone : VAL d'OR 30-40, VAL d'OR 02-11



GENÈVE et ZURICH

tous les jours en **JET**

Caravelle

PARIS-GENÈVE aller simple
 Classe Touriste : 125 NF
 Première Classe : 164 NF

PARIS-ZURICH aller simple
 Classe Touriste : 139 NF
 Première Classe : 182 NF

Consultez votre Agent de Voyages ou AIR FRANCE, Paris : 30, Fg Poissonnière (parking) • Esplanade des Invalides (parking) • 119, Champs-Élysées • 2, rue Scribe • Aéroports du Bourget et d'Orly • Lille : 7 et 9, rue Jean Roisin • Renseignements et réservations : Europe - Métropole - Afrique du Nord : BAL. 70-50. Autres destinations (long-courriers) : KEL. 61-61.

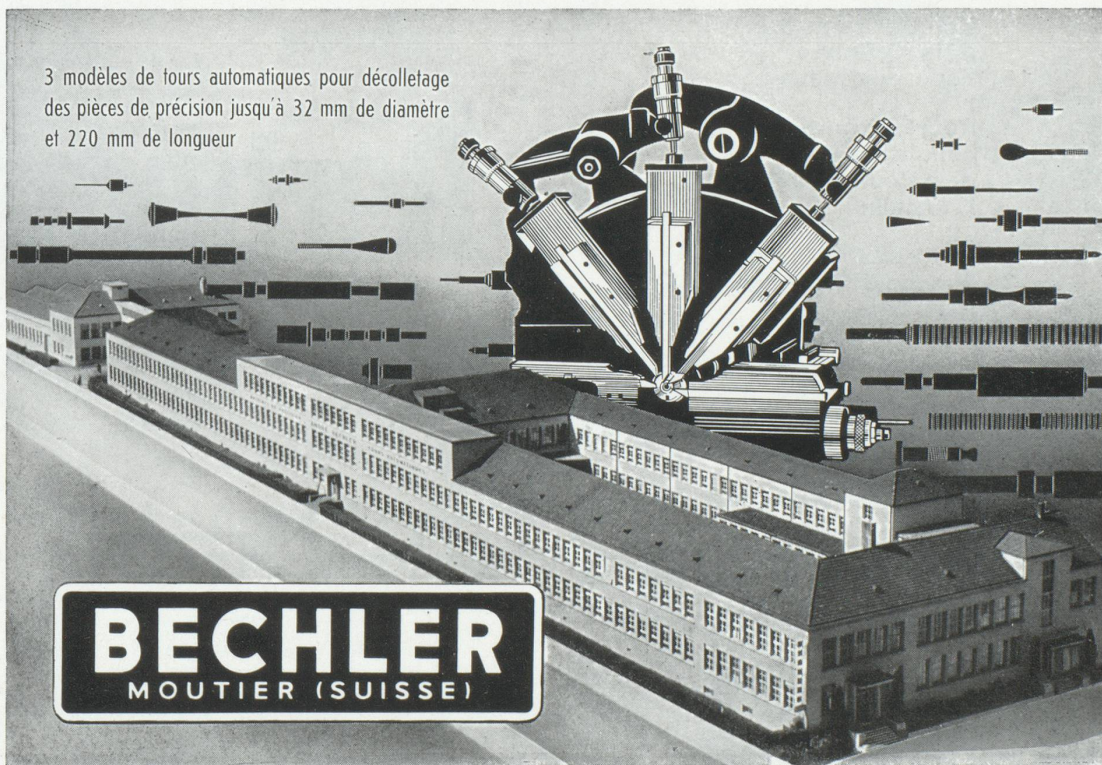


AIR FRANCE

BOEING "INTERCONTINENTAL" ET CARAVELLE, LES DEUX MEILLEURS JETS SUR LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE

UXO

3 modèles de tours automatiques pour décolletage
 des pièces de précision jusqu'à 32 mm de diamètre
 et 220 mm de longueur



BECHLER
 MOUTIER (SUISSE)

Représentant exclusif pour la France et les pays de l'Union française **BECHLER**, 54 avenue Jean Jaurès, Paris (19^e) Tél. Nord 60.22 Nord 99.54

**Répondez
à notre
poignée de main**



Pour introduire un produit sur le marché suisse ou augmenter sa vente, faites confiance à

PUBLICITAS SA

L'agence de publicité la plus importante de Suisse avec son réseau de correspondants dans tous les principaux centres économiques d'Europe.

Lausanne, SUISSE

DÉPARTEMENT ÉTRANGER:
15, rue Centrale
DIRECTION GÉNÉRALE:
3, av. Benjamin Constant

Représentants exclusifs pour la France et la Communauté :

RIPSA (Représentations Internationales de Publicité S.A.)

9, Faubourg Saint-Honoré - PARIS-8^e — Tél. ANJou 53-09

Hch. Bertrams S.A.
Bâle 13, Suisse
101 Vogesenstrasse

Représentant
pour la France
et la Communauté
Française:

Testuz & Cie.
30 Avenue de Messine
Paris 8^e

Bertrams

**Installations
et appareils
pour l'industrie
chimique**



Chèques de voyage
Change
Lettres de crédit
Bons d'essence
Toutes opérations bancaires

BANQUE CANTONALE DE ZURICH

Siège central Bahnhofstrasse 9 Zurich 1

BUHLER



Machines et Installations

de

Minoteries et Semouleries — Huileries et Silos et Entrepôts — Manutention mécanique et pneumatique — Transporteurs "REDLER" pour manutention horizontale et verticale — Fabriques de pâtes alimentaires — Fabriques de cacao et chocolat — Broyeuses pour couleurs — Machines à couler sous pression — Machines à composer et à imprimer tous formats — Rotatives typo-hélio

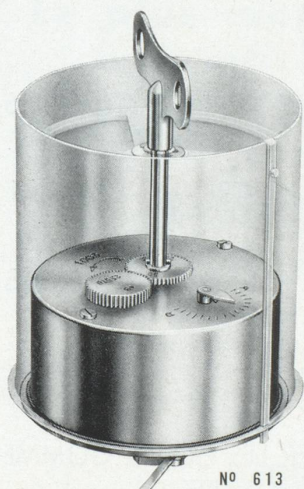
BUHLER FRÈRES

S. A. R. L. au capital de 1.500.000 N.F.

42, rue du Louvre - PARIS

Tél. : GUT. 89-94 (8 lignes)

B. P. 32-01



N° 613

MOUVEMENTS POUR ENREGISTREURS

à disques
à tambours
à déroulement
continu

avec
mouv. d'horlogerie
moteurs synchrones
mouv. pneumatiques

Relais à retardement — Moteurs synchrones
Mouvements de manomètres
Compteurs d'heures — Interrupteurs de temps courts
Mouvements pour compteurs
Axes, pignons et crémaillère pour balances automatiques de précision

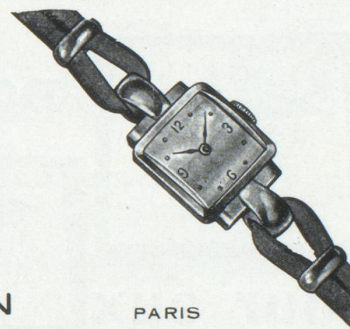
Mesucora 1961 — Stand DE 4-07

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE DE SONCEBOZ S.A.

SONCEBOZ (SUISSE)

Agent pour la France : G. ZEHR, 63, rue de Gergovie, PARIS-14

JOAILLERIE
HORLOGERIE
BIJOUTERIE
ORFÈVRE



F. SENN

13. BOULEVARD ST-DENIS

PARIS

GUTENBERG. 56-78

DE LA RANCHERAYE & C^{ie}

Maison fondée en 1849

TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS INTERNATIONAUX

Membre de l'Association générale
des entreprises suisses de déménagement

31, place du Marché-Saint-Honoré, PARIS-1^{er}
OPÉRA 68-00

SOCIÉTÉ
LA CELLOPHANE

*Pellicules cellulosiques et
Films plastiques d'emballages*

110, BOULEVARD HAUSSMANN, PARIS-8^e
LAB. 64-40

**8^e SALON INTERNATIONAL
DES PLASTIQUES**

24-30

MAI

1961



OYONNAX

(Ain)

FRANCE

1^{re} Section : MATÉRIELS, MATIÈRES PREMIÈRES
OUTILLAGES, MACHINES-OUTILS

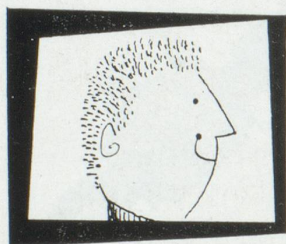
2^e Section : TOUS LES OBJETS en toutes
MATIÈRES PLASTIQUES

RENSEIGNEMENTS : *Inscriptions* - Hôtel-de-Ville,
OYONNAX - Tél. 0.06 et 0.08

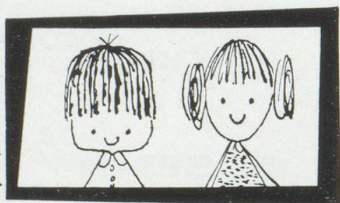
CATALOGUE OFFICIEL envoyé franco, après la
Manifestation contre :

- 5 N.F. pour les 2 sections
- 3 N.F. pour une seule (spécifier)

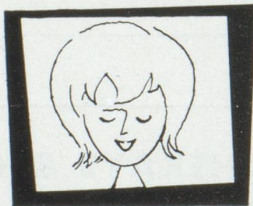
Règlement selon convenance (C. C. P. Lyon 3429-88)



pour lui



pour eux



pour elle

OVOMALTINE
DONNE DES FORCES

R. L. Dupuy

Pour vos besoins en

MACHINES A TRICOTER RECTILIGNES
A MAIN ET AUTOMATIQUES

MACHINES A TRICOTER A GOMME
POUR L'ORTHOPÉDIE

MÉTIERS CIRCULAIRES A MAILLEUSES
POUR POINT NOUÉ, PELUCHE,
MOLLETONNÉ, TRICOT GOMME,
RAYURES DE CHAINEUSES ET DE MAILLEUSES
EN PELUCHE ET JERSEY

MACHINES A GUIPER LES FILS DE GOMME
EN TOUS TITRES

adressez vous à la

Fabrique de Machines à Tricoter
de Schaffhouse

Schaffhouse — SUISSE

Adresse Télégraphique : « Strickmaschine »

Téléphone : 053.5.52.41

SOCIÉTÉ DES GRANDS TRAVAUX EN BÉTON ARMÉ

Anciennement **TRICON & C^{ie}**
Capital 2.500.000 NF

SIÈGE SOCIAL : 5 bis, rue de Berri - PARIS VIII^e

Tél. : BALzac 82-60 - R.C. Seine N° 54 B 8.468 - Ad. Tél. Granbeton, PARIS

AGENCES :

PARIS 5 bis, rue de Berri - Tél. : Balzac 82-60
LIMOGES 16, rue Frédéric-Mistral - Tél. : 51-72
LE HAVRE 17, rue Boieldieu - Tél. : 42-46-14
MARSEILLE 68, rue de Rome - Tél. : 33-22-27
TOULON 14, rue Revel - Tél. : 92-43-96

TRAVAUX PUBLICS

**CONSTRUCTIONS
INDUSTRIELLES**

— **BÉTON ARMÉ** —

SUCCURSALE :

ALGER

16, rue Charles Gounod-le-Golf
Téléphone 65-05-30



Confiez vos **ASSURANCES**

à la

NATIONALE SUISSE

AGENTS GÉNÉRAUX

R. Bastard - B. Gampert - J. Decosterd

Rue Céard 1

GENÈVE

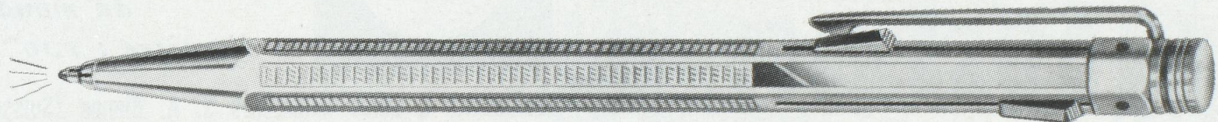
Tél. 24-23-55

Le plus moderne des « 4 couleurs »

Serrage parfait de la mine et sans poussoirs gênants

CARAN D'ACHE

Précision suisse



Mod. avec 4 mines ou 4 billes
Mod. avec 3 mines et 1 bille

Distributeurs en France :

Éts **CORRECTOR ADHÉSINE**, 216, rue Lecourbe, PARIS

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

Commissionnaire en Douane agréé n° 2039

MARAISS & C^{IE}

A l'importation et à l'exportation, services réguliers } par wagons de groupage
par express

en collaboration avec **SCHNEIDER & C^{ie}**

Totentanz 18 à **BALE**

PARIS, 31, rue de Trévise-9^e. Tél. PRO. 95-50 — TAI. 63-00

LYON, 29, rue du Bât-d'Argent. Tél. 28-15-07

Adresse télégr. INTEREXPRESS

ENTREPRISE
ET
BUREAU D'ÉTUDE



Travaux publics - Bâtiment
Constructions métalliques



Barrage de la Grande-Dixence (en association)

SOCIÉTÉ ANONYME

ZSCHOKKE

CONRAD ZSCHOKKE

NÄFELS

COIRE

SION

ZERMATT

SARGANS

BELLINZONA

GENÈVE

ZÜRICH

DÖTTINGEN

L'ANNUAIRE INDUSTRIEL

**RÉPERTOIRE GÉNÉRAL
DE LA PRODUCTION FRANÇAISE**
3 TOMES — 26^e édition

Tomes I et II : Par produits fabriqués.

Tome III : Liste nationale alphabétique des firmes. —
Notices rédactionnelles sur chacune,
classées par départements. — Répertoire
des marques.

ÉDITÉ SOUS LE PATRONAGE DU MINISTÈRE
DU COMMERCE ET DU CENTRE NATIONAL
DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DIFFUSION MONDIALE

S'adresser : **27, rue du Mont-Thabor**
PARIS-1^{er} - Tél. OPÉ 86-02 - 23-81



*fabrique
le plus petit
roulement à billes
du monde
diamètre : 1,10^m/_m*

Roulements à billes miniatures S. A. Bienne (Suisse)

Représentant :

W. BAEHNI, 147, r. A.-Silvestre, COURBEVOIE (Seine)
DEF. 46-54

ENTREPRISE DE PEINTURE

Hector CELIO

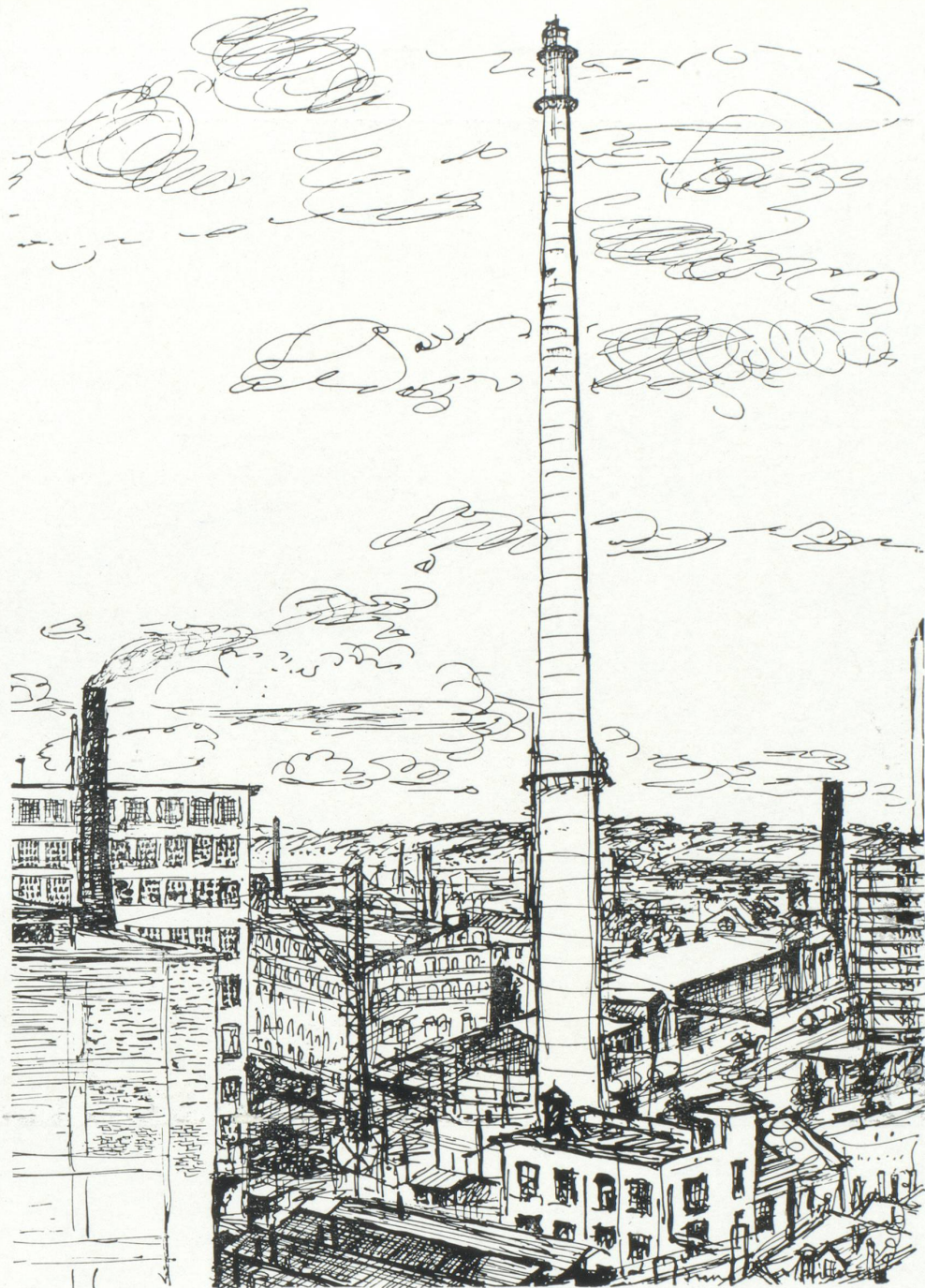
200, boulevard Voltaire - PARIS-II^e

TÉLÉPHONE : ROquette 62-20

Devis gratuits pour appartement, bureau, usine

TRAVAIL SOIGNÉ

C I B A



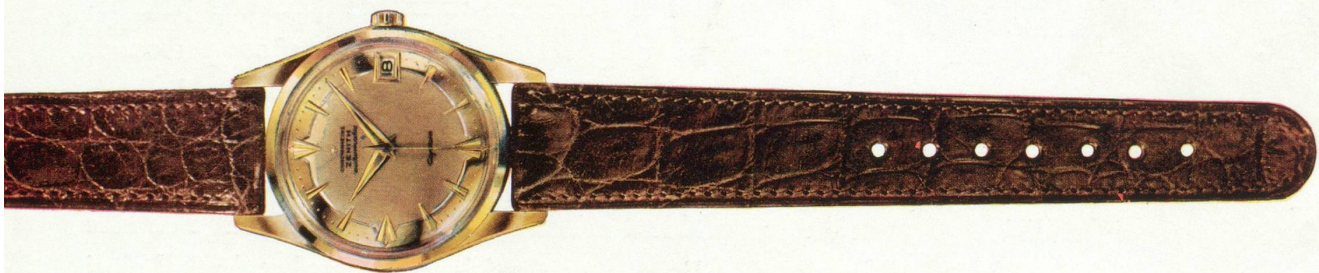
La fabrication de colorants, de produits chimiques textiles et d'ennoblissement, de spécialités pharmaceutiques, de matières plastiques, de produits antiparasitaires occupe actuellement plus de 18 000 personnes au sein de l'organisation mondiale CIBA. Lorsque la CIBA, issue d'une teinturerie de la soie que dirigeait — depuis 1859 — Alexandre Clavel à Bâle, fut transformée, en 1884, en une société par actions, elle assurait le gagne-pain de 230 personnes. Elle ne tarda pas à se développer, au cours des années, en une entreprise à ramifications mondiales, pourvue d'un ensemble d'usines à fort rendement au siège de Bâle et d'un réseau de centres de production et de ventes en Europe, en Amérique du Nord et du Sud ainsi qu'en Asie et en Australie. Dans les pays où il n'existe pas de sociétés CIBA propres, des représentations qualifiées sont chargées de la diffusion des spécialités CIBA.

Les membres de la direction, les chercheurs, les ouvriers et les employés contribuent tous, dans le cadre de leurs tâches quotidiennes, à améliorer le standard de vie et l'hygiène publique des peuples, dont le sort est si intimement lié à l'activité de CIBA.

Au Zénith de la perfection



Le chic de l'habit, l'élégance du geste, le bon goût qui se reflète dans les moindres détails...
...cette image n'est-elle pas un peu la vôtre? Jetez un coup d'œil à votre Zénith.
Voilà pourquoi nous la voulions parfaite. Pour la joie que vous avez à la posséder. et pour
la sûreté que vous donne sa précision.



ZENITH

chronomètre « CAPTAIN » de luxe, accompagné d'un
bulletin de marche officiel avec mention « résultats
particulièrement bons ». Automatique, calendrier. Boîtier
étanche or 18 carats - bracelet croco - cadran en or massif
ciselé, heures et aiguilles en or - boucle or. Prix : N. F. 1.880.